



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 81/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Según nos informa la ilustre Academia Peruana de la Lengua, fueron elegidos nuevos miembros de número de la Corporación D. Carlos Miguel Garatea Grau y D. Víctor Oswaldo Holguín Callo. Ambas designaciones tuvieron lugar en la Asamblea General de fecha 19 de diciembre de 2013.

Nuestro joven colega D. Carlos Garatea (n. 1966) es licenciado en Derecho por la Pontificia Universidad Católica del Perú (1993); obtuvo la maestría en Lingüística Hispánica en El Colegio de México, donde también siguió estudios de doctorado, y es doctor en Filología Románica por la Universidad de Múnich (2002). Actualmente es profesor principal a tiempo completo del Departamento de Lingüística y Literatura en la Facultad de Humanidades de la Pontificia y editor responsable de *Lexis. Revista de Lingüística y Literatura*. Atesora una amplia experiencia como conferenciante: ha presentado no menos de cincuenta disertaciones y ponencias sobre temas lingüísticos y literarios en centros universitarios de América (Lima, México, Montevideo, Quito, Buenos Aires...) y de Europa (particularmente, en Alemania y en España). Sus artículos y colaboraciones en publicaciones especializadas suman también varias decenas. Libros suyos son *El problema del cambio lingüístico en Ramón Menéndez Pidal. El individuo, las tradiciones y la historia* (2005, Tübingen: Narr) y *Tras una lengua de papel. El español del Perú* (2010, Lima: Fondo Editorial PUCP).

El académico electo D. Oswaldo Holguín nació en Lima en 1950. Tiene el grado de Bachiller en Derecho y en Humanidades y el de doctor en Historia por la PUCP, en cuya Facultad de Humanidades, Sección de Historia, trabaja también como profesor



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

principal. Ha realizado trabajos de investigación y pronunciado conferencias en España, Alemania, Estados Unidos, Chile, Francia y Puerto Rico. Entre otras instituciones académicas, pertenece, en calidad de miembro de número, a la Academia Nacional de la Historia, al Instituto Ricardo Palma y al Instituto de Estudios Histórico-Marítimos del Perú. No nos detenemos a citar sus libros e innumerables artículos; anotamos que en su obra escrita ha dedicado muchas páginas al autor de las *Tradiciones peruanas* y que dirige la *Revista de la Casa Museo Ricardo Palma*; presentó su último libro a finales de 2013: *Cafés y fondas en Lima ilustrada y romántica*, editado por la Universidad San Martín de Porres.

(Hemos sabido con posterioridad que los dos recientes académicos leyeron ya sus discursos de ingreso: D. Carlos Garatea lo hizo el 24 de abril del presente 2014 en la Casa Museo Ricardo Palma, ocasión en la que habló acerca de «Dos cartas sobre la historia del español en el Perú: de Cisneros a Menéndez Pidal y viceversa», y le contestó D. Alonso Cueto Caballero; D. Oswaldo Holguín fue recibido —también en sesión celebrada en la Casa Museo Ricardo Palma— el 5 de junio, disertó sobre «Los románticos peruanos y la cultura nacional» y le dio la bienvenida D. José Agustín de la Puente Candamo).

Felicitemos con todo calor a D. Carlos Garatea y a D. Oswaldo Holguín por la merecida distinción alcanzada, y a la fraterna Academia de Lima como feliz beneficiaria de estas incorporaciones.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 82/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Me cumple notificar a ustedes que la ilustre Academia Venezolana de la Lengua acogió el pasado 14 de julio, como nuevo individuo suyo de número, a D. José Balza, quien en la solemne ceremonia de recepción, realizada en el paraninfo del Palacio de las Academias, presentó un discurso sobre «Nuestra música: elaboraciones literarias». Le contestó, en nombre de la Corporación, el académico vicepresidente, D. Luis Barrera Linares, con un texto titulado «Un delta de nombre Balza». El nuevo titular de la silla ‘M’ de la AVL sucede en ella a D. Blas Bruni Celli, que falleció en enero de 2013.

José Balza nació en San Rafael de Manamo (estado Delta Amacuro) en 1939. Siguió estudios de Psicología en la Universidad Central de Venezuela. Desde sus primeros escritos —*Marzo anterior*, novela publicada en 1965—, ha destacado como narrador y ensayista, sin olvidar sus otras facetas de profesor (Escuela de Letras de la UCV) y editor. En 1991 le fue concedido el Premio Nacional de Narrativa. Entre sus ‘ejercicios narrativos’ —como llama él mismo a sus relatos—, hay que citar también las novelas *Largo* (1968), *Setecientas palmeras plantadas en un mismo lugar* (1974), *D* (1977), *Percusión* (1982), *Medianoche en video: 1/5* (1988) y *Después Caracas* (finalista del Rómulo Gallegos en 1996; 2.^a edición, 2009), y volúmenes de cuentos como *Órdenes* (1970), *El vencedor* (1989, antología), *La mujer de espaldas y otros relatos* (2004), y *El doble arte de morir* (2008), donde incluye la breve novela histórica *Rodrigo, el capitán*. La producción narrativa de Balza ha sido traducida a los principales idiomas. Sus libros de ensayo se han centrado en general en la teoría literaria: *Narrativa: instrumental y observaciones* (1969), *Los cuerpos del sueño* (1976), *Este mar narrativo* (1987), etc.;



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

pero, además, su pasión por el cine, la música y la creación artística en general, le han llevado a escribir atinadas páginas también sobre estos temas: *Análogo, simultáneo* (1983), *Transfigurable* (1983), *El fiero (y dulce) instinto terrestre* (1988) y otros títulos más.

Sin duda, hay que aplaudir el acierto de la benemérita Academia Venezolana al recibir entre sus miembros a D. José Balza. Nuestra muy cordial enhorabuena también al brillante escritor.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 83/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Nos llega razón de que la ilustre Academia Colombiana de la Lengua procedió el pasado 11 de agosto a renovar su Mesa de gobierno. El nuevo equipo directivo, que ha tomado posesión para el período 2014-2017, quedó integrado de la siguiente manera:

Director: D. Jaime Posada Díaz

Subdirector y tesorero: D. Rodrigo Llorente Martínez

Bibliotecario: D. Juan Mendoza Vega

Alto comisionado institucional: D. Otto Morales Benítez

Secretario: D. Edilberto Cruz Espejo

Por consiguiente, han resultado reelegidos, y para los mismos puestos que ocuparon en el trienio anterior, D. Jaime Posada Díaz, D. Rodrigo Llorente Martínez y D. Juan Mendoza Vega. Es novedad la incorporación a la Junta directiva de D. Otto Morales Benítez, como *alto comisionado institucional* —el hasta ahora llamado *censor*—, así como la de D. Edilberto Cruz Espejo, como *secretario*. Este último cargo se hallaba sin proveer formalmente desde el fallecimiento de D. Santiago Díaz Piedrahíta, ocurrido en marzo del presente año.

Al enviar nuestro fraterno saludo a los distinguidos colegas de la actual Mesa directiva de la Academia Colombiana, hacemos votos por el desempeño de su labor, que les deseamos gratificante y fructífera.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 84/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Acusamos recibo del envío de *Noticias N.º 5/2014* de la ilustre Academia Nacional de Letras del Uruguay, que contiene, entre otras, las siguientes informaciones.

Bajo el patrocinio de la Academia Nacional de Letras, y con la colaboración de otras instituciones, se presentó el 29 de agosto, en la sala 'Julio Castro' de la Biblioteca Nacional, el *Glossaire de mobilités culturelles*, coordinado por Norah Giraldi (miembro correspondiente de la ANL en Francia) y Zila Bernd.

Organizado por la Academia Nacional de Letras y los Institutos de Información y de Lingüística de la Universidad de la República, se realizaron los días 9 y 10 de octubre, de manera entrelazada, el VII Seminario sobre Lexicología y Lexicografía y el I Simposio sobre Organización del Conocimiento, con la presencia de reconocidos expertos de universidades de España, Brasil, Argentina y Uruguay. Por la Academia Nacional de Letras participaron los académicos D.^a Gladys Valetta (integrante, además, del Comité organizador) y D. Adolfo Elizaincín (presidente de la ANL y que tuvo a su cargo el discurso de clausura), con los lexicógrafos Juan Justino da Rosa y Magdalena Coll (miembros de la Comisión de Lexicografía de la Academia), Juan Carlos Urse, Rosa Chans, Soraya Ochoviet y Eloísa Cajaraville, los cuatro últimos, exalumnos de nuestra Escuela de Lexicografía Hispánica.

En esta entrega de *Noticias* encontramos también referencia a la convocatoria del Concurso de Cuentos organizado por Bicentenario Uruguay y perteneciente a la serie de concursos 'José Artigas, Unión de los Pueblos Libres' (ducentésimo quincuagésimo aniversario del nacimiento de José Artigas); del mismo modo, se incluye información acerca del IV Concurso Internacional de Cuentos 'Horacio Quiroga', de cuyo jurado



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

forma parte, en representación de la Academia Nacional de Letras, el académico de número D. Rafael Courtoisie.

Asimismo, se inserta el recordatorio de que para mayo de 2015 está programada la celebración del II Congreso Internacional de la Sociedad de Profesores de Español del Uruguay. Entre otros especialistas internacionales en gramática, lexicografía o didáctica del español, han confirmado ya su participación D. José Luis Samaniego Aldazábal (Academia Chilena) y D. Salvador Gutiérrez Ordóñez (Real Academia Española).

Finalmente, en el apartado ‘Recientes publicaciones de la Academia Nacional de Letras’ encontramos alusión al volumen de actas de las *Segundas jornadas académicas hispanorrioplatenses* [efectuadas en Montevideo del 6 al 8 de noviembre de 2013], y a la edición electrónica de *Muestras de habla urbana*, trabajo coordinado por D. Adolfo Elizaincín y que se enmarca en el proyecto PRESEEA.

Agradecemos a la fraterna Academia montevideana sus páginas de *Noticias*, que nos complace siempre difundir.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 85/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Tengo el agrado de informar a ustedes de que la ilustre Academia Mexicana de la Lengua, en sesión ordinaria de fecha 14 de agosto próximo pasado, eligió miembro suyo de número —silla I— a D. Alejandro Higashi, para llenar la vacante producida por el fallecimiento de D. Guido Gómez de Silva en noviembre de 2013. La candidatura del joven y brillante investigador fue promovida por D. José Pascual Buxó, D.^a Margit Frenk y D. Patrick Johansson.

Doctor en Literatura Hispánica por El Colegio de México, D. Alejandro Higashi Díaz (México, D. F., 1971) es miembro del Sistema Nacional de Investigadores, Nivel 2, desde 2001. Ejerce como profesor investigador de tiempo completo de la Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Iztapalapa. En su currículum hay valiosos trabajos sobre literatura mexicana, aparecidos en revistas universitarias de México, Buenos Aires y Caracas, y otros sobre literatura medieval (latina y castellana) y del Siglo de Oro, en publicaciones especializadas de América y de Europa. En 2008 publicó una versión infantil en octosílabos del *Cantar de Mio Cid*. En 2013 presentó su estudio *Perfiles para una ecdótica nacional. Crítica textual de obras mexicanas. Siglos XIX y XX* (UAM-UNAM). Ha participado recientemente, como traductor y editor, en el libro *La lira y el laurel. Poesía latina selecta de Francisco Petrarca* (2013). Higashi también cultiva la crítica literaria y la poesía.

Nuestras sinceras felicitaciones al académico electo D. Alejandro Higashi, y a la hermana Corporación de México por su indudable acierto al seleccionarlo.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 86/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Al reunir aquí algunas noticias procedentes de la ilustre Academia Norteamericana de la Lengua Española, ofrecemos a ustedes, con mucho gusto, nuestro resumen.

En el mes de junio pasado, coincidiendo con la celebración del Primer Congreso de la Academia Norteamericana, apareció el libro *Entre el ojo y la letra. El microrrelato hispanoamericano actual*, con Carlos E. Paldao (socio numerario de la ANLE) y Laura Pollastri (correspondiente en Argentina), como editores; va ilustrado con fotografías de Gerardo Piña Rosales (director de la Norteamericana) y contiene más de veinte estudios y una antología de muestras de cincuenta autores. Con este primer título ha inaugurado la ANLE la colección 'Pulso herido'.

También en junio, quedó constituido el jurado del Premio Nacional de la Academia Norteamericana de la Lengua Española 'Enrique Anderson Imbert' para la convocatoria de 2015. El plazo de presentación de candidaturas se extiende hasta el 31 de marzo de dicho año próximo. Para ampliar información, se facilita la dirección electrónica de la Secretaría del Premio: cpaldao@gmail.com

La Academia ha iniciado con éxito su segundo año de colaboración con Yahoo en Español. El encargado del proyecto, 'La lengua viva', es el académico secretario, D. Jorge Ignacio Covarrubias, que redacta los materiales y coordina a los colaboradores académicos, nada menos que una veintena, hasta ahora.

Por último, se nos informa de que está disponible, en el sitio electrónico de la Academia (anle.us), un anticipo generoso de las Memorias del Congreso de la ANLE. Se trata de un informe elaborado por el secretario, D. Jorge I. Covarrubias. Este es el enlace para acceder al informe: <http://www.anle.us/576/Noticias-sobre-el-I-Congreso.html>

Agradecemos a los fraternos colegas de la Academia Norteamericana estas gentiles informaciones y les enviamos los más cordiales saludos.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 87/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Avisamos recibo de dos números, 51 y 52, del *Boletín informativo digital* de la ilustre Academia Argentina de Letras, que corresponden a los meses de agosto y septiembre recién pasados. Con gusto, ofrecemos a ustedes un resumen de los principales asuntos tratados en estas entregas.

Se cumple el octogésimo tercer aniversario de la creación de la Academia Argentina (13 de agosto de 1931).

En la sesión ordinaria del 14 de agosto se recordó a Miguel de Unamuno, con ocasión del sesquicentenario de su nacimiento. La académica D.^a Alicia María Zorrilla presentó una comunicación con el título «150 aniversario del nacimiento de don Miguel de Unamuno (1864-1936). Centenario de la publicación de *Niebla*». En la misma sesión se presentó oficialmente el libro *Manuel Mujica Lainez (1910-1984)*, cuya edición ha sido fruto de la cooperación entre la Academia Nacional de Bellas Artes y la Academia Argentina de Letras (el escritor fue miembro de las dos instituciones) y la obra se enmarca en la conmemoración del centenario del nacimiento de Manuel Mujica.

Entre las últimas recomendaciones idiomáticas preparadas por el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL y recogidas en el Twitter de la Academia, podemos ver, por ejemplo, cuándo *ébola* se escribe con mayúscula o con minúscula, que *super-* es átono, e inseparable del término al que modifica, *aplazar* y *aplazo* son voces americanas (en España, *suspender* y *suspensio*), como también *repetencia* y *repetente*, para significar ‘repetición de curso’ y ‘alumno que repite’.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

El 17 de agosto se cumplieron cien años del nacimiento de Raúl H. Castagnino (1914-1999), quien fuera largos años presidente de la Academia Argentina de Letras, desde 1982 hasta su fallecimiento, después de seis reelecciones consecutivas.

El 18 de agosto es la festividad nacional del 'Paso a la inmortalidad del General José de San Martín'. La Academia participó en la conmemoración con una entrevista de *Infobae* al académico D. Pedro Luis Barcia, quien habló del Libertador como lector y bibliófilo. A este propósito, se nos recuerda que Barcia publicó en 2010, con María Adela Di Bucchianico, el libro *Los caminos de la lectura. Las bibliotecas del Libertador*.

La Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires celebró el 2 de septiembre, en el Salón San Martín del Palacio Legislativo, la ceremonia de investidura de D. Pedro Luis Barcia como Ciudadano Ilustre, distinción que había sido aprobada por ley y por unanimidad. La presentación del homenajeado estuvo a cargo de la académica D.^a Olga Fernández Latour de Botas; a continuación hizo uso de la palabra D. Pedro Luis.

La académica D.^a Noemí Ulla fue una de las escritoras galardonadas con el Premio Konex en la modalidad de cuento (quinquenio 2004-2008). Las distinciones fueron entregadas el día 16 de septiembre pasado en la Ciudad Cultural Konex de la capital federal. Entre los integrantes del jurado se encontraba la académica D.^a Olga Fernández Latour de Botas, premiada en 1994. Por otro lado, el día 19, en el Auditorio Jorge Luis Borges de la Biblioteca Nacional, tuvo lugar el acto de entrega del Premio 'Rosa de cobre', y entre los poetas galardonados estaba el numerario de la AAL D. Rafael Felipe Oteriño, quien pocas semanas antes había presentado su último libro de poemas, *Viento extranjero*.

Se cumplió el 15 de septiembre el centenario del natalicio de Adolfo Bioy Casares. Junto a otros actos de homenaje tributados a lo largo de 2014, todavía están en marcha ciclos literarios en torno a su obra, exhibición de películas basadas en novelas de Bioy Casares y de Julio Cortázar, la publicación del tercer tomo de su obra completa, etc. Autor archiconocido, nos limitamos a mencionar su novela más famosa, *La invención de Morel* (1940) y a recordar que en 1990 recibió el Premio Cervantes. El citado Julio Cortázar, otra de las figuras eminentes de la literatura argentina y universal, nació el 26 de agosto de 1914, de manera que las celebraciones de su centenario han sido también importantes y numerosas a lo largo de este año. Ya en junio de 2013 se recordó el cincuentenario de la publicación de *Rayuela*, su obra más imperecedera.

Va nuestro agradecimiento a la fraterna Academia Argentina de Letras por tenernos al tanto de sus actividades con tal puntualidad y detalle.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 88/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Acusamos recibo, complacidos, de dos entregas del *Boletín informativo* de la ilustre Academia Boliviana de la Lengua. Nos han llegado los números 123 (agosto) y 124 (octubre de 2014).

El primero está dedicado monográficamente al homenaje que tributó la Academia a su académico y exdirector Mons. Juan Quirós García, en el centenario de su nacimiento (Cochabamba, 29 de agosto de 1914). La sesión pública y solemne tuvo lugar el 27 de agosto en el Centro Cultural de España en La Paz. Abrió el acto, con un breve discurso, D. Armando Mariaca Valdez, vicedirector de la Corporación. A continuación intervino el académico y exdirector D. Raúl Rivadeneira Prada, que trazó una semblanza del “crítico mayor de la literatura boliviana en la segunda mitad del siglo XX”, que ingresó a la Academia en 1957 y fue director de ella desde 1975 hasta su fallecimiento, en 1992. Peroró después el académico D. Jaime Martínez Salguero, quien se refirió a la doble vocación de sacerdote y escritor de Mons. Quirós. Por último, hubo una disertación del colega D. Roberto Arze, que habló de la biblioteca de Juan Quirós, una gran parte de la cual (4.000 volúmenes) se encuentra bajo la custodia y administración de la Academia Boliviana; recordó que una parte importante del trabajo crítico de Quirós está contenida en *La raíz y las hojas* (1956) y en *Fronteras movedizas* (1992), libro este aparecido ya *post mortem*.

En el número 124 se alude a dos disertaciones pronunciadas en sesión plenaria de la ABL: una, de D. Armando Mariaca, que presentó un conjunto de sabias y ponderadas reflexiones sobre el ejercicio y arte de la crítica, con apoyo en grandes pensadores y



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

críticos, como Ortega y Gasset y Dámaso Alonso. La segunda conferencia estuvo a cargo del académico y exdirector D. Carlos Castañón Barrientos, quien abordó la figura del poeta y político boliviano José Aguirre Achá (1877-1941); destacó la trascendencia de las aportaciones de Aguirre Achá a la vida pública del país como abogado, militar, político y diplomático y el relieve de su obra literaria como poeta (*Poesías*, 1912), ensayista (*La desviación del Río Mauri*, 1921) y novelista (*Platonía*, 1923).

Agradecemos a la fraterna Corporación de La Paz estos recientes envíos de su *Boletín* y le reiteramos nuestros sentimientos de afecto y máxima consideración.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 89/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

La ilustre Academia Paraguaya de la Lengua Española nos ha hecho saber que en su Asamblea General Extraordinaria de fecha 18 de agosto del presente año, convocada expresamente para proceder al nombramiento de académicos de número, resultaron elegidos D. Alcibíades González Delvalle y D.^a Sara Raquel Chaves. El primero sucede en la silla académica a D. Secundino Núñez (1920-2011), y D.^a Sara ocupará la plaza vacante de D.^a Beatriz Rodríguez-Alcalá de González Oddone (1924-2013).

Alcibíades González Delvalle (Ñemby, 1936) es un acreditado escritor que ha cultivado el periodismo, el teatro, la narrativa y el ensayo. En 2013 recibió el Premio Nacional de Literatura por su novela *Un viento negro*. Llegó a ser la voz crítica de referencia contra el régimen dictatorial de Alfredo Stroessner, lo que le acarreó persecuciones y varias veces la cárcel. En la actualidad es columnista y editor del suplemento cultural de *ABC Color*, de Asunción. De su producción dramática hay que destacar estos títulos: *El grito del luisón* y *Hay tiempo para llorar*, de 1972, y *Perú Rimá*, de 1987, que forman una terna de inspiración folclórica; *Procesados del 70* y *Elisa*, de 1986, y *San Fernando*, de 1989, que tienen en común la temática histórica (la guerra contra la Triple Alianza, que integraron Argentina, Brasil y Uruguay). Otra de sus piezas teatrales es *Nuestros años grises* (1985), y hay que citar también la novela *Función patronal* (1980) y el volumen compilatorio de artículos periodísticos *Mi voto por el pueblo* (1988).

Raquel Chaves, escritora y profesora universitaria, nació en Asunción en 1938. Es catedrática jubilada de Antropología Cultural de la Facultad de Filosofía de la UNA (Universidad Nacional de Asunción), aunque durante años fue docente de Literatura, y



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

ha enseñado asimismo Lengua y Literatura inglesas. Es autora muy notable de poesía, pero también de relatos, artículos periodísticos, traducciones y estudios literarios. De su obra poética se citan *Tierra sin males* (1977), *Todo es del viento: siete viajes* (1984), *Espacio sagrado* (1988) y *Partes del todo* (2000). El último libro publicado por Raquel Chaves es *La nación invisible* (2012, narrativa).

Nuestros parabienes a los nuevos colegas D. Alcibíades González Delvalle y D.^a Sara Raquel Chaves. Los hacemos extensivos a la benemérita Academia Paraguaya de la Lengua Española, que tiene la fortuna de contar con tan cualificados colaboradores.



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

Madrid, 28 de octubre de 2014

Circular 90/14
A los Sres. Secretarios de las Academias de la Lengua Española

Humberto López Morales
Secretario General

Tengo el gusto de hacer del conocimiento de ustedes diversas informaciones que nos ha remitido la ilustre Academia Chilena de la Lengua en relación con sus actividades de los últimos meses.

Invitado por la Escuela de Lexicografía Hispánica, D. Alfredo Matus Olivier, director de la AChL, se desplazó a Madrid en los primeros días de julio pasado para impartir un curso de lexicología y lexicografía y dictar la lección de clausura. Esta disertación final llevó por título «Lexicografía del discurso formulístico: un ejemplo chileno», y en ella D. Alfredo Matus detalló aspectos del proyecto académico encaminado a elaborar un diccionario fraseológico del español de Chile.

El día 28 del mismo mes, en el Salón de Honor del Instituto de Chile, tuvo lugar la presentación de la antología *Andrés Bello. Gramática de la libertad. Textos sobre lengua y literatura*, de la que son compiladores D. Iván Jaksic y los académicos de la AChL D. Alfredo Matus y D. Fernando Lolos. En el acto, organizado por la Cátedra Andrés Bello de la Universidad de Chile, intervinieron D. Iván Jaksic y los académicos D. Pedro Lastra y D. Andrés Gallardo. Igualmente, el día 1.º de septiembre la Academia Chilena de la Lengua auspició la presentación de *Meditaciones filosóficas en torno al poema*, de Alexander Baumgarten, y en esta oportunidad representó a la Corporación el numerario D. Antonio Arbea.

En los días 11, 12 y 13 de agosto se llevó a cabo en Lima el IX Congreso Internacional de Lexicología y Lexicografía, organizado por la Universidad Nacional Mayor de San Marcos y la ilustre Academia Peruana de la Lengua. Invitados por D. Marco G. Martos Carrera, presidente de la Academia Peruana, participaron en dicho Congreso los colegas



ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA
LENGUA ESPAÑOLA
COMISIÓN PERMANENTE

chilenos D. Alfredo Matus y D. Gilberto Sánchez, que presentaron ponencias sobre «La norma panhispánica en perspectiva integral» y «Los quechuismos en el mapuche (mapudungun), antiguo y moderno, de Chile», respectivamente.

El 22 de septiembre la Academia Chilena de la Lengua realizó la sesión pública y solemne con que celebra anualmente la entrega de los premios institucionales. Presidió el acto el director de la Corporación, D. Alfredo Matus, e hicieron uso de la palabra los miembros de número D. Juan Antonio Massone, D. Abraham Santibáñez, D. José Luis Samaniego y D. Felipe Alliende, quienes hicieron las presentaciones sucesivas de cada uno de los premios y de los galardonados. El Premio ‘Academia’ fue para el libro *Niños*, de la poeta María José Ferrada; el Premio ‘Alejandro Silva de la Fuente’ le fue otorgado al periodista Ricardo Hepp; el ‘Alonso de Ercilla’ recayó en la Fundación La Fuente —que busca fomentar la lectura en los sectores más desfavorecidos de la sociedad—, y el ‘Doctor Rodolfo Oroz’ lo ganó D.^a Tania Avilés Vergara por su tesis de magíster *El español de Chile en el ciclo de expansión del salitre (1880-1930)*.

Nuestra gratitud a los fraternos colegas de la Academia Chilena de la Lengua por sus envíos de noticias, y en especial al secretario académico, D. José Luis Samaniego, que prepara y redacta las comunicaciones.